

《六韜》舊版造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室
中央研究院語言所文獻語料小組
2010/04/27 丁致伶

一、舊版造字轉碼分析：

《六韜》使用舊版造字 12 個，字頻 25 次，這 12 個造字中，皆可轉成 Windows XP 能顯示的字，字頻 25 次。

轉碼完成製作轉碼分析表，請參考附件一《六韜》轉碼分析表，欄位說明如下：

- (一) 編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。
- (二) 造字：舊版造字。
- (三) 頻次：舊版造字在文件的出現次數。
- (四) Big5：造字的 Big5 碼。
- (五) Unicode：造字所對應的 Unicode 碼。
- (六) WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形。
- (七) 構字式：Windows XP 無法對應字形改用構字式。
- (八) 備註凡例：備註欄中記錄轉碼後字形及修改原因，凡例如下：
 1. 異體字問題：為了使用者查詢和使用的方便，在處理異體字時最主要的方式是以標準字取代，除非是專有名詞或特殊情形，如：人名、地名等。例：造字編號 4193 的「鈎」字，是「鈎」的異體字，以標準字「鈎」取代。
 2. Unicode 字型呈現差異：Unicode 字型與舊版造字有些微差異，但只是字體風格差異，實際上仍為同一個字，因此仍取 Unicode 字型。如編號 4091 的「臯」字，Unicode 字型呈現為「臯」，實際上仍為同一字。

附件一、《六韜》轉碼分析表

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3805	勅	1	8164	52C5	勅		
3873		1	81CA			广△段	廐，異體字問題。
3882	彪	1	81D3	5F72	彪		
3883	徧	1	81D4	5FA7	徧		
3966	烟	1	8268	70DF	烟		
3996	疎	1	82A8	758E	疎		
4091	臯	1	8348	81EF	臯		Unicode 字型呈現差異。
4184	迹	1	83C7	8FF9	迹		
4193	鈎	3	83D0	920E	鈎		鈎，異體字問題。
4720		1	8749			土△已	圮，異體字問題。
4996	斲	1	88E2	65B5	斲		
5299	戟	12	8AD7	39B8		卓△戈	戟，異體字問題。

二、手動取代表說明：

《六韜》檔案中出現「●」字形，共計1字，比對原書後以Unicode字形或構字式手動取代，並製作「●」字手動取代表，請參考附件二。欄位說明如下：

1. 頁碼：「●」字形所在位置之原書頁碼。
2. 檔案原文摘錄：摘錄《六韜》檔案有「●」字形的文句。
3. 原書字形：「●」在原書中之字形，以此字取代檔案原文的「●」。
4. 備註：記錄修改相同詞句的次數或其他事項。

附件二、《六韜》「●」字手動取代表

頁碼	檔案原文摘錄	原書字形	備註
p. 139	夏●田疇	𠄎畊	